

to the applicant by each employer and the purpose of same.

considération donnée au requérant par chaque employeur et indication de l'objet de ces sommes ou autres considérations.

Inspection

(3) All applications and registrations shall be open to inspection by any Senator, member of the House of Commons or member of the Parliamentary Press Gallery.

(3) Tout sénateur, député ou membre de la Tribune de la presse au Parlement peut examiner les demandes et les inscriptions.

Inspection

Publication

(4) It shall be the duty of the Clerk of the Parliaments to have published in the *Canada Gazette* the name of each registered lobbyist.

(4) Le greffier des Parlements doit faire publier dans la *Gazette du Canada* le nom de chaque démarcheur parlementaire inscrit.

Publication

Time of Registration

4. The registration shall terminate with 10 the prorogation of the session.

4. L'inscription demeure valide jusqu'à la 10 prorogation de la session.

Délai d'inscription

Penalty

5. Every person who contravenes this Act is guilty of an indictable offence and is liable to a fine of five hundred dollars or to imprisonment for three months, or to both.

5. Quiconque contrevient aux dispositions de la présente loi est coupable d'un acte criminel et encourt une amende de cinq cents dollars ou un emprisonnement de trois mois, 15 ou l'une et l'autre peine.

Peine